

## 2. véghatározatot:

I. Az áttelepülők az áttelepülés alkalmával jogosultak magukkal vinni eredetiben különösen a következő okmányokat:

1. Személyi okmányok:

- a) születési anyakönyvi kivonat (keresztlevél),
- b) házassági anyakönyvi kivonat,
- c) halotti anyakönyvi kivonat,
- d) örökbefogadási bizonyítványok,
- e) személyazonossági bizonyítványok,
- f) személyi állapotra vonatkozó bírósági határozatok,
- g) iskolai bizonyítványok,
- h) diplomák,
- i) tanonc- és segédlevelek,
- j) képesítésre vonatkozó igazolványok (mestervizsgáról szóló levél),
- k) erkölcsi bizonyítványok,
- l) névváltoztatásról szóló végzések,
- m) katonai szolgálatot igazoló iratok,
- n) árvaszéki, illetőleg gyámbírói határozatok,
- o) közjegyzőknél letétbe helyezett okmányok, amennyiben azokkal az érdekelt rendelkezik.

2. Vagyoni viszonyokra vonatkozó okmányok:

- a) telekkönyvi kivonatok,
- b) tényleges birtoklásra vonatkozó bizonyítványok (községi bizonyítvány stb.),
- c) örökösödési bizonyítványok,
- d) hagyatékátadó végzések,
- e) cégjegyzékből, szabadalmi, bánya és vízi telekkönyvekből készült kivonatok, valamint a védjegy és árunyomtatás jegyzékből készült kivonatok,
- f) egyéni, esetleg társas iparengedélyek, amennyiben a társaság minden tagja átköltözik,
- g) adó és értékbecslési bizonyítványok,
- h) bírósági határozatok és végzések minden vagyoni jogi esetben,
- i) vagyoni jogi igényekre és kötelezettségekre vonatkozó mindenfajta okmány.

## rozhodnutie číslo 2.

I. Prezídenci sù oprávnení pri presídlení vziať si so sebou v pôvodine najmä tieto doklady:

1. Osobné doklady:

- a) rodné (krstné) listy,
- b) sobášne listy,
- c) úmrtné listy,
- d) potvrdenie o adopcii,
- e) preukaz totožnosti,
- f) štatusové súdne rozhodnutia,
- g) školské svedectva,
- h) diplomy,
- i) výučné a tovarišské listy,
- j) preukazy spôsobilosti,
- k) svedectvá mravnej zachovalosti,
- l) výmery o zmene mena,
- m) doklady vzťahujúce sa na vojenskú službu,
- n) rozhodnutia poručenských súdov, resp. sirotských stolíc,
- o) listiny nachádzajúce sa u verejných notárov, pokiaľ s nimi možno disponovať.

2. Doklady o majetkových pomeroch:

- a) výpis z pozemkových kníh,
- b) svedectvá o skutočnej držbe (obecné svedectvá a pod.),
- c) dedičské vysvedčenia,
- d) pozostalostné usnesenia,
- e) výpisy z firemných, patentových registrov, z banských a vodných kníh, ako aj z registrov o ochranných známkach a vzorkách,
- f) živnostenské listy znejúce na jednotlivcov, po prípade aj na spoločnosti, pokiaľ sa všetci jej členovia presídľujú,
- g) daňové svedectvá a potvrdenia,
- h) všetky súdne rozhodnutia a usnesenia v majetko-právnych veciach,
- i) všetky doklady, vzťahujúce sa na majetko-právne nároky a záväzky.

3. A Vegyesbizottság a fentmegjelölt okmányokra (1., 2. pont) vonatkozólag megállapítja, hogy azoknak visszatartása, illetőleg az áttelepülők számára eredetben való kiadása nem ellenkezik az Egyezmény VI. cikk 4. bek. foglalt rendelkezésekkel.

A fent felsorolt okmányokon kívül az áttelepülők eredetben még más, személyi és vagyoni viszonyaikra vonatkozó okmányt is vihetnek magukkal, amennyiben azok nem ellenkeznek az Egyezmény VI. cikk 4. bekezdésében foglalt rendelkezésekkel.

II. Minden esetben, még akkor is, ha azokat nem lehet az Egyezmény VI. cikk 4. bek. foglalt rendelkezések alá foglalni, az áttelepülőknek kérelmére hitelesített másolatokat kell kiadni.

III. Amennyiben az áttelepülőknek nem lehetne a kért okmányokat kiadni azért, mivel a megfelelő nyilvános könyvek, anyakönyvek, irattárak, feljegyzések, stb. megsemmisültek, kérelmükre az érvényben lévő rendelkezések szerint ideiglenes bizonyítványokat kell kiállítani.

IV. Az okmányoknak, azokról készült másolatoknak, továbbá a nyilvános könyvekből készült kivonatoknak kiadását, valamint másolatok hitelesítését sürgősen és soronkívül, bélyeg- és illetékmentesen, minden ellenszolgáltatás nélkül kell eszközölni.

V. Az okmányoknak a fentemlített elvek szerint való kiadása, illetőleg megtartása vonatkozik a Szl. N. T. 33/1946. R. T. számú rendeletnek 1—4. §-ai alá eső személyekre is (l. E. VIII. cikk.).

VI. Mindkét Szerződő Fél kormánya felkérte, hogy ebben az értelemben fogantartsa a megfelelő intézkedéseket és azokról haladéktalanul értesítse az azokra illetékes összes hatóságokat és szerveket, így különösen a belügy-, igazságügy-, vallás- és közoktatásügy-, kereskedelemügyi és iparügyi, végül honvédelmi minisztériumokat, illetőleg az alájuk rendelt hatóságokat.

Stary Smokovec, 1946. június 25.

Dr. Ruttkay s. k.

Dr. Geönczeöl s. k.

Dr. Okali s. k.

Dr. Pohánka s. k.

3. O vyše uvedených dokladoch (bod 1. a 2.) Smiešaná komisia ustalaže, že ich ponechanie resp. vydanie prezídencom v pôvodine neodporuje ustanoveniam článku VI. ods. 4. Dohody.

Okrem dokladov vyššie demonštratívne uvedených, môžu si prezídenci vziať v pôvodine aj iné doklady o osobných a majetkových pomeroch, pokiaľ to neodporuje ustanoveniam článku VI. ods. 4. Dohody.

II. Vo všetkých prípadoch, aj keď ich možno subsumovať pod ustanovenia článku VI. ods. 4. Dohody, treba prezídencom na ich žiadosť vydať overené odpisy.

III. Ak prezídencom nemožno vydať žiadaný doklad, pretože príslušné verejné knihy, matriky, archívy, záznamy a pod. sú zničené, majú sa im na žiadosť vyhotoviť predbežné potvrdenia podľa platných predpisov.

IV. Vydávanie dokladov, ich odpisov, ďalej výpisov z verejných kníh, ako aj overovanie odpisov má sa konať urýchlene, v prednostnom poradí, bez akýchkoľvek dávok a poplatkov a bez kolka.

V. Vydávanie, poťažne ponechanie dokladov podľa uvedených zásad, vzťahuje sa aj na osoby spadajúce pod ustanovenia §§ 1—4, nariadenia číslo 33/1945 Sb. n. SNR (viď čl. VIII. Dohody).

VI. Vlády oboch smlúvných strán sa žiadajú, aby v tomto smysle okamžite učinili príslušné opatrenia a aby o nich neodkladne inštruovali všetky úrady a orgány, ktorých sa vec týka, najmä ministerstvá — poverenictva: vnútra, pravosúdia, školstva a osvety, priemyslu a obchodu, ministerstva národnej obrany a im podriadené úrady.

Stary Smokovec, dňa 25. júna 1946.

Dr. Daniel Okali, vr.,

Dr. Ladislav Ruttkay, v. r.

Dr. Pavel Pohánka, v. r.

Dr. Tibor Geönczeöl v. r.